

4/2011

Kontakt

SUOMI-VENÄJÄ-SEURAN JÄSENLEHTI

Toisin! Juri Ševtšuk ja
Venäjän suosituin rockyhtye
DDT keväällä Suomeen!



Menneisyyttä vai tulevaisuuden mahdollisuus?

SUOMEN ja Neuvostoliiton ensimmäinen ystävyyskaupunkisuhde luotiin Turun ja Pietarin välille jo vuonna 1953 ilmapiirissä, jota leimasi vielä vahvasti vain muutama vuosi aiemmin päättynyt sota. Ensimmäistä suhdetta seurasi kaupunkien ja kuntien yhteistyösopimus toisensa jälkeen. Neuvostoliiton romahdettua ja raja-alueen yhteistyön tiivistyttyä 1990-luvun alkupuolella rakennettiin ystävyysyhteydet Suomen kuntien (tai kuntaryppäiden) ja Karjalan tasavallan piiriin välille. Seura oli mukana tiiviisti myös tässä työssä. Samalla monet seuran osastot saivat ystävyysyhteydet rajan taakse.

Uusi aika ja kuntaliitokset ovat tuoneet aivan uuden tilanteen ystävyyskuntienkin eteen. Kun kaksi tai useampi kunta on yhdistynyt, on jouduttu pohtimaan, kuinka monta ystävyysuhdetta uudella yhteenliittymällä on varaa pitää Venäjän suuntaan? Joissakin tapauksissa on päätetty jättää kaikki ystävyyskuntayhteydet voimaan, toisaalla taas on luovuttu kaikista ja päätetty luoda suhteet uudelta pohjalta. Joillakin aktiivisimmilla on jopa useita yhteistyösopimuksia voimassa Venäjän suuntaan. Helsingillä on vanha ystävyyskaupunkisuhde Moskovan kanssa, lisäksi myöhemmin on solmittu yhteistyösopimus Pietarin kanssa. Tämä on nähty luontevaksi molemmin puolin – ovathan kaupungit yhteisen Suomenlahden suuria kaupunkeja!

Se aika on takana, jolloin kaupunkien johdot tapaavat kerran parissa vuodessa vaihtuen delegaatioita. Nyt haetaan dynaamista yhteistyötä eri hallinnonalojen välillä, siirretään puolin ja toisin hyviä käytänteitä ja mietitään yhdessä miten parhaiten rakennettaisiin mahdollisimman paljon business-kontakteja alueiden välille.

Nyt olisi hyvä pohtia Suomi-Venäjä-Seuran osastoissa miten toimia, mikäli oma kunta tai kaupunki on yhdistymisprosessissa. On hyvä ottaa kuntien johdon kanssa jo yhdistymisneuvotte-

luissa esille myös ystävyyskuntasuhteen kohtalo. Joissakin on varmasti perusteltua jatkaa entisiä suhteita niin, että kaupungille tai kunnalle jää useampia yhteyksiä Venäjän suuntaan. Joskus taas on tarpeen karsia ja keskittyä yhden hyvän suhteen kehittämiseen. Uuteen, yhdistymisten kautta syntyvään kuntayksikköön jää omaa identiteettiä eri kylille ja ehkä vanha ystävyyskuntasuhde palvelisi hyvässä mielessä sen säilyttämistä.

TAPAAMINEN PIETARISSA 2012. Venäjän Kansainvälinen Ystävyyskaupunkien Liitto on esittänyt Suomen ja Venäjän ystävyyskaupunkikongressin järjestämistä ensi vuonna. Seura on neuvotellut Suomen Kuntaliiton kanssa ja esitetty ajankohta kongressille on 22.-24.5.2012 ja paikkana Pietarin kaupunki. Edellinen kongressi kokoontui vuonna 2007 Lappeenrannassa. Mukana järjestelyissä on myös Venäjän kaupunkien liitto ja Venäjän pienten kaupunkien liitto sekä luonnollisesti isäntäkaupunki Pietari.

Kongressin teemoiksi on alustavasti suunniteltu:

- Talouden modernisaatio, innovaatiotalouden haasteet ja rakennemuutos kuntataloudessa
- Elinkeinoelämän ja matkailun tarjoamat mahdollisuudet ja kansalaisten kanssakäyminen
- Ympäristö- ja energiakysymykset
- Väestömuutosten haasteet kuntien palveluille

Osallistujiksi odotetaan Venäjälle ystävyyskuntasuhteen jo omaavia kaupunkeja ja kuntia sekä maakunnallisia organisaatioita tai suhdetta vasta toivovia kuntia. Vastaavaa osanottoa odotetaan myös Venäjän puolelta.



MERJA HANNUS

Mahtava jokilaivaristeily toukokuussa!

Uusi reitti Nizhni Novgorodista Kama-joelle, sieltä Kazaniin ja edelleen Pietariin.

Aika: 11.-23.5.2012

Kesto: 13 pv/12 yötä

Matkustustapa: juna – laiva – juna
Laivalla täysihoido.

Alustava hinta 1 550 euroa/hlö
H2-hytissä, lisäksi viisumikulut.

Suomi-Venäjä-Seuran jäsenalennus
20 euroa/hlö.

MATKAOHJELMA

Perjantai 11.5.

17.52 Lähtö Helsingistä
yöjunalla Moskovaan.

Lauantai 12.5.

8.25 Moskovassa, kaupunkierros,
lounas.

19.30 Juna Nizhni Novgorodiin,
jonne saavutaan klo 23.20.

Sunnuntai 13.5.

Majoittuminen laivalle, lähtö klo 13.
Pysähtytään Makarevissa.

Maanantai 14.5.

Tsheboksar

Tiistai 15.5.

Jelabuga

Keskiviikko 16.5.

Kazan

Torstai 17.5.

Kozmodemjansk

Perjantai 18.5.

Nizhni Novgorod

Lauantai 19.5.

Jaroslavl

Sunnuntai 20.5.

Goritsy

Maanantai 21.5.

Kizhi

Tiistai 22.5.

Mandrog

Keskiviikko 23.5.

10.00 Pietari, jossa kiertoajelu.

15.25 Juna Helsinkiin, jonne saavutaan noin 18.

Tiedustelut ja varaukset:

Tarja Jääskeläinen,
puh. (09) 693 8613,
tarja.jaaskelainen@venajaseura.com

Jokilaiva Valerian Kuibyshev on

rakennettu Tšekkoslovakiassa

vuonna 1975. Matkustajapaikkoja

321, neljä kannta ja aurinkokansi,

kaksi ravintolaa, kolme baaria, sau-

na ja ensiapuasema. Laivassa ei ole

hissiä, joten se ei sovellu liikunta-

esteisille.

Venäjän
Matkat



DDT

Venäjän rockin kriittinen
supertähti saapuu
maaliskuussa yhtyeineen
Helsinkiin ja Tampereelle.

TULEE SUOMEEN!

JURI ŠEVTŠUK ja Venäjän suosituin rockyhtye DDT julkaisevat syksyllä 2011 uuden albumin ja ohjelmiston nimeltä *Inatše (Toisin)*, jota Ševtšuk luonnehtii jatko-osaksi 1990-luvun legendaarisille ohjelmistoilleen *Musta koira Pietari* ja *Maailma numero nolla*. Yhtye lähtee kiertueelle, joka ulottuu maaliskuun lopulla myös Helsinkiin ja Tampereelle.

Juri Ševtšuk on paitsi rocktähti, myös aktiivinen kansalaisyhteiskunnan puolustaja. Hän ei ole koskaan kaihtanut vaikeita yhteiskunnallisia kysymyksiä tai vastakainasettelua Venäjän vallanpitäjien kanssa. Viime vuonna hän haastoi pääministeri **Vladimir Putinin** kutsuvierastilaisuudessa esittäen tälle kiperiä kysymyksiä sananvapaudesta, ihmisoikeuksista, milliisien miellivallasta ja yhteiskunnan rappiosta. Ševtšukia on kosittu myös presidenttiehdokkaaksi.

Kriittisenä ajattelijana Ševtšuk on ollut tinkimätön uransa alusta lähtien: 1980-luvun alussa hän joutui Baškirian Ufassa vaikeuksiin mielipiteidensä vuoksi. Periferiasta käsin pysähtyneisyyden kauden Neuvostoliitto ja sen suunnitelmatalous näytti irvokkaalta, joten Ševtšuk teki aiheesta laulun:

– *Haloo, Keskus, täällä puhuu Periferia. Kaikki on ok, lähetimme kolmesataa vauhua lampaanlihaa.*

– *Haloo, Periferia, täällä puhuu Keskus. Ymmärsimme, odotamme lampaanlihan saapumista. Lähetämme teille kaksi vauhua saappaita.*

80-luvun Moskovassa Ševtšukin oli kovin vaikea päästä levyttämään maineensa vuoksi, ja vuosikymmenen puolivälissä hän asettui Leningradiin ja perusti yhtyeensä uudelleen. DDT:stä tuli välittömästi Leningradin rock-klubin johtavia bändejä. DDT on yli 30 vuotta tarjoillut kitkerää myrkyä Neuvostoliiton ja Venäjän vallanpitäjille. Kotimaassaan he esiintyvät nykyään kymmenientuhansien ihmisten stadiononeilla, ja yleisö tuntee DDT:n tuotannon perinpohjaisesti.

Rockrunoilijana Juri Ševtšuk on ehdottomasti Venäjän kärkekaartia, suurten venäläisten kirjailijoiden mantteliperijä. Useat hänen albuminsa ovat sellaisenaan kaunokirjallisia teoksia, mutta hän on julkaissut myös runokokoelmia. Intohimoisempaa Pietarin kaupungin kuvaajaa ei venäläisessä rockissa ole.

Ševtšukin kuuluisimpia lauluja on *Musta koira Pietari*:

Musta koira Pietari – kai edes jotain elävää on tässä ruokottomien seinien valtakunnassa.

Olet hiljaa, olet aina rauhallinen jopa pahimman murroksen kourissa.

DDT esiintyy **Helsingissä** (The Circus) **30.3.** ja **Tampereella** (Tampere-talo) **1.4.**

Keskustelutilaisuus Helsingin yliopistolla **Juri Ševtšukin** kanssa 29.3. klo 14 (Unioninkatu 40 B, Sali 1). Tilaisuudessa julkistetaan **Tomihuttusen** teos *Pietari* on rock (Into-kustannus).

Järjestäjät: Suomi-Venäjä-Seura, Into-kustannus, Venäjän kieli ja kirjallisuus (Helsingin yliopisto).



Liput 40-55 euroa. Konserttikaupunkeihin, Helsinkiin ja Tampereelle, järjestetään bussikuljetuksia muiden piirimme alueelta. Tarkat konserttitiedot julkaisemme joulukuun alussa nettisivuillamme www.venajaseura.com.



Kulttuurifoorumi järjestettiin Saranskissa

KAHDESTOISTA suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi järjestettiin menestyksekkäästi 5.–9.10.2011 Mordvan tasavallan pääkaupungissa Saranskissa. Foorumin pääteemana oli Kansallinen kulttuuri ja globalisaatio.

Kulttuurifoorumi kokosi yhteen mitavan joukon kulttuuriväkeä. Osanottajia foorumiin saapui Suomesta 125 ja noin 150 Venäjän eri alueilta. Foorumin aikana yhteensä 156 partneria osallistui alakohtaisiin seminaareihin ja kahdenkeskeisiin neuvotteluihin. Saranskin kulttuurifoorumissa neuvoteltiin 73 yhteistyöhankkeesta.

Foorumin avajaisistunto alkoi juhllisesti paikallisen tanssi- ja kansanmusiikki-ryhmän esityksellä Mordvan valtiollisessa ooppera- ja balettiteatterissa. Avajaisissa kuultiin mm. maiden kulttuuriministereiden **Paavo Arhinmäen** ja **Aleksander Avdejevin** tervehdykset sekä tasavallan

päämiehen **Nikolai Merkushkinin** tervehdys. Tänäkin vuonna ajankohtaisia aiheita käsiteltiin vuorokeskustelujen kautta. Foorumin yleisistuntojen asiantuntijakeskusteluissa käsiteltiin seuraavia aiheita: Kansallinen kulttuuri ja globalisaatio, Kulttuurin ja nykymedian merkitys lasten ja nuorten sosiaalisessa kehityksessä sekä Kulttuurin rooli nuorten maailmankatsomuksen muovautumisessa.

Lisäksi Saranskin foorumissa järjestettiin kaksi kirjastoalan seminaaria, joiden aiheet olivat Lasten ja nuorten informaatio- ja medialukutaitojen edistäminen yleisissä kirjastoissa sekä Kansallinen kulttuuri ja globalisaatio. Foorumissa järjestettiin myös pyöreän pöydän keskustelu Koulu ja kulttuuri-, taito- ja taideaineet oppilaitosten yhteistyössä.

Mordvan tulevaisuuden tekijöitä.

Saranskissa nähtiin myös mordvalaisten kansanpukujen innoittamaa nykydesignia.

Iltaohjelmassa oli tarjolla monipuolista kulttuuriohjelmaa aina kansanpukujen muotinäytöksestä mordvalaiseen rock-oopperaan asti. Isäntien järjestämät vieraanvaraiset iltavastanotot mordvalaisine herkkuihin ja laulu- ja musiikkiesityksineen tarjosivat rennon ilmapiirin kansakäymiselle ja kruunasivat foorumin tapahtumat.

Foorumin kolmantena päivänä vierailla oli mahdollisuus perehtyä aitoon mordvalaiseen kyläkulttuuriin ja -elämään. Retkien aikana tutustuttiin mm. mordvan kieleen, luostareihin, kulttuurikeskuksiin ja perinnekäsityöpajoihin sekä maisteltiin mordvalaisia perinneruokia.

FOORUMIKAPULA SIIRTYY JOENSUULLE!

Foorumityöryhmien kokouksessa vahvistettiin seuraavan foorumin pitopaikka. XIII Suomalais-venäläinen kulttuurifoorumi järjestetään Joensuussa 3.-6.10.2012. Foorumin pääteemaksi valittiin Yhdessä enemmän!

Tietoa Saranskin kulttuurifoorumin tuloksista ja kuvamateriaalia sekä tietoa vuoden 2012 Joensuun kulttuurifoorumista löytyy nettisivuiltamme www.kultforum.org

OLGA KAUPPINEN,
PROJEKTIKOORDINAATTORI



Pietarin kansalaisfoorumista merkittävä tapahtuma

POHJOISMAAT – Venäjä kansalaisjärjestöfoorumi Pietarissa 19.–22.11.2011 jää merkkipaaluksi yhteispohjoismaisen ja Venäjän kansalaisjärjestökentän yhteistyössä. Foorumiin kokoontui runsaat 250 kansalaisjärjestöaktivistia, joista suurin osa saapui Venäjältä, mm. Arkangelin, Murmanskin, Karjalan, Pihkovan ja Pietarin alueilta. Suomesta osallistui noin 80 eri järjestöjen edustajaa – joukossa myös seuramme perusjärjestöjen edustajia. Muista pohjoismaista osanotto jäi vaatimattomaksi, mutta itse foorumin ohjelmassa ja työryhmissä oli monia merkittäviä pohjoismaisia edustajia. Lisäksi foorumiin osallistui huomattava Venäjän suomalais-ugrilaisia alueita edustavien joukko. Eduskunnan puhemies **Eero Heinäluoma** piti foorumin pääpuheenvuoron.

Foorumin valmisteluissa ja työssä korostui tällä kertaa nuorisoyhteistyö.

Norjasta foorumiin saapuivat kesällä Utöijän tragedian kohteeksi joutuneen Norjan Työväenpuolueen nuorisojärjestön johtaja **Esquil Pedersen** ja Tromssasta leiriltä hengissä selvinnyt 19-vuotias **Tor-Martin Torbergsen**. Ruotsia edusti Pohjola-Nordenin nuorisojärjestön pääsihteeri **Elise-Marianne Åberg** ja Suomesta oli mukana nuorisojärjestöjen yhteistyöjärjestö Allianssin puheenjohtajan **Hanna-Mari Mannisen** vetämä nuorisojärjestöjen ryhmä.

Foorumissa työskenteli kaikkiaan neljä työryhmää. Nuorisoyhteistyön lisäksi olivat vahvasti esillä ympäristökyvykset eli se, mitä kansalaisjärjestöt voivat tehdä Itämeren tilan parantamiseksi ja ilmastonmuutoksen ehkäisemiseksi. Kolmannessa työryhmässä pohdittiin yhteistyötä sosiaalisen hyvinvoinnin ja tasa-arvon rakentamisessa. Osaottajia

riitti myös neljänteen työryhmään, jossa esillä olivat vähemmistöjen oikeudet sekä monikulttuurisuuden ja suvaitsevaisuuden edistäminen.

Tapahtuman pääjärjestäjänä toimi Suomi-Venäjä-Seura venäläisenä yhteistyökumppaninaan Norden Assosiaatio Pietarissa. Pohjoismaisia kumppaneita ovat Danfö Tanskassa, Föreningen Norden Ruotsissa sekä Velferds Alliansen ja Kvenlandsforbundet Norjassa. Hankkeen päärahoittajana toimii Pohjoismaiden Ministerineuvosto.

Foorumin lopputuloksista tullaan kertomaan tarkemmin mm. Suomi-Venäjä-Seuran kotisivuilla www.venajaseura.com. Lisätietoja antaa projektipäällikkö Markku Kärkkäinen, markku.karkkainen@venajaseura.com, puh. (09) 6938 610, 050 626 76.

Seinäjoen seutu suuntaa kohti Venäjää

SEINÄJOEN seutu on esimerkki alueesta, jossa Suomi-Venäjä-Seura ja alueen muut Venäjä-toimijat ovat löytäneet yhteisen sävelen. Maakunnasta on jo pitkään lähtenyt Venäjälle tunnettuja tuotemerkkejä, kuten Valion tuotteita, Atrian makkaraa tai Janita-kenkiä, mutta viime aikoina myös uudenlaista yhteistyötä on syntynyt.

– Kaikille tuntuu löytyneen hyvää, omaan erikoisosaamiseen perustuva roolinsa yhteistyössä, Etelä-Pohjanmaan Kauppakamarin toimitusjohtaja **Pertti Kinnunen** toteaa.

Eryityisesti Seinäjoen seudun osaston ja paikallisen talouselämän vahva yhteistoiminta on maininnan arvoista. Osasto tukee paikallisten organisaatioiden Venäjä-toimintaa ja tapahtumien järjestelyjä ja päivävastoin. Osastoon onkin viime aikoina liittynyt jäseniksi paikallisia Venäjä-toimijoita.

● Etelä-Pohjanmaan Kauppakamari suhtautuu Venäjä-yhteistyöhön erittäin positiivisesti. Seinäjoelta on luotu vahvat kontaktit Veliki Novgorodiin ja yhdessä toteutettu koulutusyhteistyötä niin ammattikorkeakoulun kuin toisen asteen ja aikuiskoulutuksenkin alalla. Lisäksi elintarvike- ja maatalousyhteistyötä on viritelty Novgorodiin.

● Helmikuussa 2011 Seinäjoella järjestettiin AgroFood Russia -asiantuntijaseminaari, jota oli järjestämässä Kauppa-

kamarin rinnalla iso joukko muita Etelä-Pohjanmaan elinkeinoelämän toimijoita. Seinäjoen Seudun elinkeinokeskuksen toteuttaman Kansainvälistyvä ruokaprovinssi -hankkeen projektipäällikön **Ruusa Kankaan** mukaan maatalous- ja ruokaseminaari onnistui hienosti, sillä alan suomalaisten ja venäläisten toimijoiden verkosto vahvistui. Konkreettistakin syntyi, sillä ainakin paikalliset perunanviljelijät saivat seminaarin seurauksena tehtyä perunakaupat Venäjälle.

● Suomen Yrittäjäopisto vie Venäjälle yrittäjäkoulutusta. Se käynnisti 1.10.2011 esiselvityksen venäläisten ja IVY-maiden lentoyhtiöiden tarpeista kouluttaa lentokonemekaanikkoja ja -asentajia Ilmajoki-Seinäjoki-alueella. Tulevaisuuden visio on kansainvälisesti lentotoimintaa palveleva koulutuskeskus ja lentokenttäympäristön toimintakokonaisuutta täydentävä yritysopisto, joka mahdollistaa lentokenttäalueen hyödyntämisen eteläpohjalaisen elinkeinoelämän käyttöön.

● Paikallisten yritysten Venäjä-toimija on puolestaan asianajotoimisto Legistum, jolla on suorat suhteet Venäjälle ja joka on ollut yhdessä Seuran Seinäjoen Seudun osaston kanssa toteuttamassa myös kulttuuriyhteistyötä, kuten tveriläisen Sateenkaari-kuoron vierailu Seinäjoelle. Matkailuyhteistyöstä voidaan mainita Etelä-Pohjanmaan Matkailun, Matkatoi-

misto MatkaLipun ja Seinäjoen seudun osaston yhteistyönä toteuttama Seinäjoen talousalueen venäjänkielinen matkailuesite.

– Olette helposti lähestyttävä kumppani ja aktiivinen Venäjän kulttuurin ja maantuntemuksen edistäjä. Toimitte ahkerasti ja ennakkoluulottomasti yhteistyössä alueen elinkeinoelämän toimijoiden kanssa, Kangas toteaa Seinäjoen osastosta. Vastaava yhteistyö sopisi Seuralle ja sen osastoille yleisemminkin tavoitteeksi.

TEKSTI JA KUVA:
MAUNO RAJALA

Projektipäällikkö
Ruusa Kangas.



KIVET OVAT LUONNON KORISTUKSIA

VOLOGDAN alueella Ustjuznan aluemuseossa pidettiin Pozdejevin markkinoiden yhteydessä, elokuussa 2011 toholammilaisen korutaitelija **Vuokko Jänkälän** (kuvassa) hopeinen vuokko -näyttely. Näyttelyesineet on valmistettu hopeasta ja puolijalokivistä. Tämä oli jo toinen suomalaisten käsityötaiteilijoiden näyttely, sillä viime vuonna Jänkälän lisäksi näyttelyssä oli **Ari Haapamäen** taantatöitä ja **Mauri Haapamäen** hopea- ja tinatöitä.

Lukion jälkeen Vuokko Jänkälä opiskeli kolme vuotta käsi- ja taideteollisessa oppilaitoksessa. Sieltä hän valmistui hopea- ja kultasepäksi sekä tekstiilisuunnittelijaksi. Vuonna 2007 hän opiskeli jalometalliseppänä Budapestissa. Vuokko Jänkälän näyttelyitä on järjestetty Kokkolassa, Helsingissä, Kannuksessa ja Budapestissa sekä nyt kaksi kertaa Ustjuznassa.

Näyttelyn avajaisissa Vuokko Jänkälä kertoi jo lapsena haaveilleensa kauniiden esineiden tekemisestä. Nyt unelma on toteutunut! Eryityisesti hän rakastaa puolijalokiviä, joita hän itse kerää Lapiosta. Vuokko katsoo, että kivet ovat kauneinta luonnosta, luonnon kauneimpia koristeita ja luonnon sielu.

LÄHDE: VPERED-LEHTI
5.8.2011, JURI MAKSIN,
VPERJOD-LEHDEN TOIMITTAJA



Kazakstanista Pietarin kautta Tampereelle

Verotoimiston palvelu ja suomalaisten luontosuhde yllättivät Natalian, mutta Suomi-Venäjä-Seuraan hän eksyi vahingossa.

Kuka olet? Olen Natalia Katschelina, 26. Olen kotoisin Kazakstanista. Perheeni muutti Pietariin joulukuussa 1999, jossa kävin koulun. Vuonna 2002 pääsin Pietarin valtion yliopistoon opiskelemaan suomen kieltä pääaineenani. Minulla ei ole suomalaista taustaa, ajattelin vain tulevaa työelämäni, siksi työn saamisen mahdollisuuden näkökulmasta suomen valinta tuntui järkevältä. Opiskeluni aikana kävin kieliharjoittelussa Jyväskylässä ja Helsingissä. Valmistuin yliopistosta vuonna 2007.

Alkuun työskentelin suomen ja englannin kielten tulkkina, ja toimin myös venäjän kielen opettajan sijaisena Pietarin suomalaisessa koulussa. Huhtikuussa 2008 sain kokopäivätyön YIT-rakennusliikkeen tytäryhtiöstä, jossa työskentelin puolitoista vuotta suomen kielen tulkkina ja kääntäjänä. Lokakuusta 2009 lähtien aloin käydä töissä UPM:n venäläisellä vaneri- ja viilutehtaalla Tšudovossa. Tänä syksynä muutin Tampereelle, jossa suoritan suomen kielen maisteriohjelman Tampereen yliopistossa. Tällä hetkellä etsin työtä, joissa tarvitaan Suomen ja Venäjän välisen kaupankäynnin ja liike-elämän tuntemusta ja kielten osaamista.

Mitä ajattelet Suomesta ja suomen kielestä? On kulunut jo 9 vuotta siitä, kun opin ensimmäisen sanani suomen kielellä ”Hyvää päivää!” Suomen kieli on vaikea, mutta se on hyvin kaunis kieli, se on järjestyksellinen ja runollinen yhtä aikaa. Se on ytimekäs: se mitä venäjässä sanotaan monimutkaisesti käyttäen sivulauseita, sitä samaa suomessa voi ilmaista yhdellä yhdyssanalla. Suomen kieli on tehnyt maailmani rikkaammaksi. Kielen osaaminen avaa maailmaa, avaa näkökulmia, tekee ihmisen monipuolisemmaksi ja suvaitsevammaksi.

Pidän siitä, että suomalaiset suhtautuvat luontoon hyvin huolellisesti ja säästäväisesti. Nyt ajattelen enemmän ympäristösuojeluasioita arkielämässäni jopa Venäjällä. Valitettavasti Venä-

jällä on vielä mahdotonta lajitella jätteitä. Yritän olla kuluttamatta liikaa vettä, sähköä, tulostuspapereita, ostamatta liikaa tavaroita ja elintarvikkeita, käydessäni kauppoissa käytän mieluummin kangaskasseja muovikassien asemesta.

Suomalaisissa on paljon ihania puolia, joita ihailen. Suomalaiset ovat taitavia laulajia. Teillä lauluperinne on vahva, lauluja tunnetaan ja lauletaan melkein kaikkialla: perhe- ja ystäväpiirissä, kirkoissa, karaokebaareissa saa kuunnella kauniita esityksiä. Suomalaiset ovat taitavia tanssijoita. Tanssilavoilla liikkuu pareja, jotka tanssivat huippukauniisti musiikkirytmien kanssa. Useat suomalaiset ovat taitavia leipureita. Kotileipä maistuu erittäin hyvältä. Pi-

”Kielen osaaminen avaa näkökulmia ja tekee ihmisen monipuolisemmaksi.”

dän siitäkin, että joulu- ja syntymäpäiväni juhliksi saan suomalaisilta ystäviltäni itse tehdyt kortit. Minusta se on ihanaa, koska itse tehty lahja ja kortti pitävät laatijansa käsien ja sydämen lämpöä ja rakkautta.

Kun suomalainen tekee työnsä, hän tekee sen kunnolla, siksi suomalaiset tavarat ovat niin laadukkaita ja niitä arvostetaan maailmassa. Venäläinen tuttavani on kertonut minulle, että hänellä on Nokia-puhelin, joka on pudonnut monta kertaa eri korkeudelta, mutta silti se toimii. Siitä on tullut jopa vitsi, että tuttavani haluaa päästä jo eroon vanhasta puhelimestaan, mutta se toimii kuin toimiikin.

Asiointi Venäjällä tuntuu minusta usein kidutukselta. Pari viikkoa sitten sain suomalaisen verokortin, siihen meni pari minuuttia, kunnes verotalon viranomaisen tulosti asiaperin. En uskonut, että asiointi voi olla niin helppoa. Kysyin viranomaiselta pari kertaa: ”Onko siinä kaikki? Eikö tarvita mitään muuta? Oletteko varma?”

Miten tulit mukaan Seuran toimintaan?

Olen päässyt Suomi-Venäjä-seuraan ihan sattumalta. Olin matkalla toiseen paikkaan, mutta erehdyin ovesta. Olen kiitollinen seuran työntekijöille, minut otettiin vastaan hyvin sydämellisesti, löysin aidon ystäväseuran. Haluan tehdä Suomi-Venäjä-seuran kanssa tiivistä yhteistyötä, käyttää osaamistani Suomen ja Venäjän välisen naapurisuhteiden vahvistamiseksi.

Natalia on etsimässä töitä. Jos tarvitset Suomen ja Venäjän välistä kaupankäyntiä ja liike-elämää tuntevaa ja kieliä osaavaa henkilöä, ota yhteyttä seuraan.

UUSI JÄSEN
ESITTÄYTYY





Iloinen joukko Arlekinin kyydissä: Juri Silta, Veronica Stycz, Annukka Martikainen, Mansi Stycz, Katarina Stycz ja Heikki Kuusela.

Hymy oli herkässä onnistuneen esityksen jälkeen. Kuvassa teatterinjohtaja Stanislav Markovich (Omsk State Theatre of Puppet, Actor, Mask "Arlekin") ojentaa kiitoksen teatterinjohtaja Mansi Styczille (Teatteri Mukamas). Kuvassa myös näyttelijät Katarina Stycz, Annukka Martikainen ja Heikki Kuusela.



Omskin festivaalin Grand Prix -palkinto Teatteri Mukamakselle

TEATTERI Mukamas vieraili Venäjällä esityksellä *Hölmöläiset*. Teatteri oli kutsuttuna esiintymään kansainväliselle Visiting Arlekin -nukketeatterifestivaalille joka järjestettiin Lounais-Siperiassa Omskissa 25.4.–3.5. Vierailu on toinen Mukamaksen historiassa, sillä ensivierailu festivaaleille tapahtui 1990-luvun alkupuolella.

MUKAMAS 2012 – KANSAINVÄLINEN NUKKE- TEATTERIFESTIVAALI 7.-12.5.2012 TAMPEREELLA

Mukamas-festivaali tuo kahdeksannen kerran tuulahduksia kansainvälisiltä näyttämöiltä Tampereelle. Aikaisempina kertoina ryhmiä on ollut mm. Belgiasta, Espanjasta, Japanista, Puolasta, Ranskasta, Ruotsista, Saksasta, Tanskasta, Tšekistä, USA:sta, Venäjältä ja Virossa. Tarjontaa on perheen pienimmille, kouluikäisille, nuorille sekä aikuisille. Tervetuloa nukketeatteriin!

Kansainvälinen raati valitsi yksimielisesti Hölmöläiset koko festivaali-ohjelmiston parhaaksi esitykseksi. Festivaalin aikana nähtiin 23 eri esitystä 14 eri maasta. Mukana oli teattereita Bulgariasta, Englannista, Espanjasta, Iranista, Israelista, Kanadasta, Kiinasta, Puolasta, Ranskasta, Serbiasta, Suomesta, Venäjältä ja Virossa.

Festivaalin aikana Teatteri Mukamas pääsi tutustumaan paikalliseen kulttuuriin, vieraanvaraisuuteen ja lämpimään ystävällisyyteen. Rungas ohjelma ja hyvin järjestetyt tulkkipalvelut loivat mahdollisuuden antoisaan vierailuun Omskissa ja sen ympäristössä.

TEATTERI MUKAMAS

Mukamas on vuonna 1979 perustettu tamperelainen ammattinukketeatteri, jonka esitykset saavat useimmiten innoituksensa saduista. Nuket, näyttelijät, varjot, elävä musiikki ja modernit nukketeatteritekniikat yhdistyvät kiehtovasti teatterin esityksissä. Suurin osa ohjelmistosta on suunnattu lapsille, mutta Teatteri Mu-

kamas tarjoaa toisinaan erityistä myös aikuisille.

Teatterin idyllinen kotinäyttämö sijaitsee Tampereen Pispalassa, vanhassa VPK:n talossa. Teatteri vieraillee esiintymässä myös päiväkodeissa, kouluissa, kirjastoissa, festivaaleilla ja yritysten tapahtumissa ympäri Suomen.

Kansainvälinen taiteellinen yhteistyö on osa Teatteri Mukamaksen toimintaa. Vuosien kuluessa ohjaajavieraita on ollut Tšekistä, Ruotsista, Ranskasta ja Venäjältä. Mukamas on myös esiintynyt kutsuttuna teatterifestivaaleilla Euroopassa ja Aasiassa.

Lisätietoja: www.teatterimukamas.com

**Teatterin idyllinen
kotinäyttämö
sijaitsee Tampereen
Pispalassa, vanhassa
VPK:n talossa.**

JUKKA KIMIN BLOGI

PORIN OSASTON varapuheenjohtaja **Jukka Kim** on tällä hetkellä työkomennuksella Jaroslavin kaupungissa. Jukan blogi on nyt avattu seuran kotisivuille. Jukka tekee tarkkoja havaintoja Venäjästä ja kirjoittaa hauskesti – niin, että hymy leviää iloisesti lukijan huulille. Tule ja katso www.venajaseura.com > Kuulumisia Jaroslavista

KANGASALA

KULTTUURIVARTIT sunnuntaisin klo 14 Lepokodilla. **27.11.** Moskovan-matkan muistelu kuvin, **Hilkka Lundell.** Kevätkauden kulttuurivartit alkavat 22.1.

SANOMALEHTIKATSUKSET tiistaisin klo 19. **29.11.** Venäjä tänään, **Keijo Koivula.** **29.12.** Pakkasjuhla Lepokodilla klo 18. Ohjelmassa Kaarinankotien asukkaiden ryhmä, musiikkia, Pakkasukko, tarjoilua ym.

MESSUKYLÄN OSASTO

Muistomerkkiadoptio - Oma potero

VUONNA 2008 Pirkanmaan maakuntamuseo toi julkisuuteen ajatuksen muinaismuistojen adoptoinnista. Hankkeen esikuvana on ollut skotlantilainen Adopt a Monument -toiminta.



MAINIO LAHJAIDEA, PERINTEINEN PAPERINUKKE!

Tampereen Rudolf Steiner koulun abi **Tessa Särkilahti** on taiteillut nuorekkaita ja raikkaita maatuskoja, jotka ovat karistaneet kukkakuosit ja pukeutuvat 2000-luvun tyyliin. Maatuskat ovat nyt myös miehiä eli nukeilla pääsee leikkimään perinteistä perhettä. Paperinuket tulevat myyntiin joulukuun alussa ja yhden arkin hinta on 5 euroa. Tiedustelut Tampereen toimistosta.



TAMPEREEN ALUEEN UUDET JÄSENET, HUOMIO!

Kutsu Cocktail-/pikkujoulutilaisuuteen Su 27.11. klo 18.30 Ravintola Telakka, Tullikamarin aukio 3, 2. krs. Seuran esittelyä, Taskuteatteri Mimicin klovneriashow sekä maistuvaa iltapalaa. Ilmoittaudu 23.11. mennessä: 010 396 2800 tai lansi-suomi@venajaseura.com

Tampereella on nyt adoptoitu Suomen ensimmäiset muinaismuistot ja me olemme mukana yhtenä adoptoijana. Kohde on osa Kalkun kenttälainoituksesta Mustavuoreessa, jonka venäläiset rakensivat ensimmäisen maailmansodan loppuvaiheessa.

Lue muistomerkkiadoptiostamme: mustavuori.nettisivu.org

POHJANMAAN ALUEEN OSASTOT, HUOMIO!

KUTSU Cocktail-/pikkujoulutilaisuuteen la **26.11.** klo 19 Seinäjoen nuorisokeskus, Puskantie 3. Tietoisku, viihhteellistä ohjelmaa ja seurustelua sekä ruoka- ja juomatarjoilua.

Ilmoittaudu 23.11. mennessä: mauno.rajala@gmail.com tai toive.tynjala@pp.inet.fi, puh. 050 530 7089 tai 0400 662 471. Tervetuloa!

VALKEAKOSKI

KIRJALISUUSPIIRI kokoontuu Ystävyyssalissa **28.11.** klo 18. Keskustelemme **Marketta Valkeapään** johdolla Rosa Liksomien teoksesta Hytti nro 6. Tervetuloa!

VAASA

KULTTUURISEURA Mira ry:n baltialainen ruokabasaari su 18.12. klo 12-15, Miratalo, Kirkkopuistikko 34. Osaston avustusprojekti Aunukseen syksyllä 2011 ja keväällä 2012. Matkatiedustelut Vaasan osaston toimistosta, Raastuvankatu 8, puh. 06 321 5583, arkisin klo 9-15, vaasanvenajaseura@netikka.fi.

Länsi-Suomessa tapahtuu!

LÄHDE KANSAMME JEKATERINBURGIIN, EUROOPAN JA AASIAN RAJALLE!

Aika: 28.6.-2.7.2012, to-ma
Kesto: 5 pv / 1 yö lentokoneessa ja 3 yötä hotellissa

Matkustustapa: lento

Hotelli: Iset***, www.hoteliset.ru

Hinta: 1050 €/hlö

H1-lisämaksu 225 €/hlö.

Suomi-Venäjä-Seuran jäsenalennus 20 €

Lisätiedot ja varaukset:

010 396 2800,

lansi-suomi@venajaseura.com



TARJOLLA TEATTERIELÄMYKSIÄ

Viimeinen aamutähti: Kokkolan kaupunginteatteri, Katariinan Kamari. Näytelmä perustuu **Jeremei Aipinin** samannimiseen romaaniin ja on kirjailijan merkittävin romaani, joka antaa hanti-kansalle vuoron puhua. **Ohjaus:** Ari-Pekka Lahti, **näyttelijä:** Jarkko Lahti. **Liput** Suomi-Venäjä-Seuran jäsenkortilla 17 € (norm. 20)

Anton Tshov: Lokki. Kokkolan kaupunginteatteri, ensi-ilta 18.2.

Sovitus ja ohjaus: Ari-Pekka Lahti.



PJOTR TSHAIKOVSKI: JEVGENI ONEGIN

Vaasan ooppera, ensi-illat 5.1. ja 7.1.

Ohjaus: Vilppu Kiljunen

Solistit: Helena Juntunen

ja Ville Rusanen

Suomi-Venäjä-Seuran jäsenkortilla

5 euron alennus lipun hinnasta.

Tule Turkuun joulukultainen

TURUN piirissä virittäytyään pikkuhiljaa joulun tunnelmaan ja Turun Vanhanajan joulumarkkinoihin. Piiritoimisto osallistuu tänä vuonna Vanhan Suurtorin joulumarkkinoille adventtiviikonloppuna 10.-11.12., jolloin joulumarkkinoiden teemana on kansainvälinen joulu. Toimisto on auki molempina päivinä ja nautimme luonnollisesti toimistossa venäläisen joulun ja uuden vuoden tunnelmasta. Jo 11. kertaa järjestettävä Pakkasukon ja Joulupukin tapaaminen pidetään lauantaina 10.12. klo 13 Vanhalla Suurtorilla, menossa mukana myös Neukkumasinitit ja Lumityttö eli Snegurochka. Piipahtamalla toimistossa ja nauttimalla kupillisen glögiä saat tilaisuuden myös tukea venäjän kie-

len opetusta Turun alueella, sillä keräämme markkinoilla lahjoituksia piirin stipendiraastoon.

Kansainvälisen tuulahduksen joulumarkkinoille tuovat komilaiset vieraamme Syktyvkarista. **Artem Chichkarev**, **Maya Volkova** ja **Vasily Popov** myyvät tuohi-, punonta- ja muita taidokkaita käsitöitä Kansainvälisessä joulubasaarissa Brinkkalan sisäpihalla molempina joulumarkkinapäivinä. Markkinoilla esiintyvät myös komilaiset neitokset **Polina** ja **Sasha**, jotka esittävät venäläisiä ja kominkielisiä joululauluja Brinkkalan talon joulukahvilassa lauantaina klo 15.30 ja sunnuntaina klo 13.30. Kutsumme kaikki mukaan nauttimaan ainutlaatuisesta joulun tunnelmasta Vanhalle Suurtorille toimistomme kupeeseen!

SOILE TIRRI



P.S. Turun piiri on myös mukana jokavuotisessa Pakkasukkojuhlassa VPK:n talolla (Eskelinkatu 5) lauantaina 17.12. klo 11–14. Ohjelmassa on mm. pietarilaisten koululaisten uudenvuodennäytelmä ja tanssiesityksiä, yhteisiä leikkejä sekä tietysti Pakkasukko ja Lumityttö lahjoineen. Juhlaan on vapaa pääsy.



Pietarilaiset vieraat esittävät venäläisiä kansanlauluja.

Kitez Plusin Svetlana ja Valeriya opettivat yleisölle venäläisiä perinneleikkejä.

Turun osaston tulevaa toimintaa

TERVETULOA teatterimatalle Helsinkiin lauantaina 11.2. katsomaan **Aleksandr Ostrovskin** näytelmää *Met-sä* Helsingin kaupunginteatterissa (www.hkt.fi/ohjelmisto)! Retken hinta on 75 euroa, Turun osaston jäsenille 68 euroa. Se sisältää matkan, teatterilipun ja ruokailun teatteriesityksen jälkeen. **Ilmoittautumiset:** Aila Martelius-Mäkelälle, puh. 050 594 8712. Retki maksetaan Turun osaston tilille FI 8057100420089815. Ilmoittautuminen ja maksu 5.1. mennessä.



TURUN OSASTON vuosikokous pidetään torstaina 15.3. klo18 alkaen Kahvila Elvinassa Yliopistonkatu 15. Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

LISÄÄ tietoa osaston toiminnasta saat www.venajaseuraturku.com.

Vesi-Suomi-Venäjä-projektin loppuhuipentuma

KOLMIVUOTINEN Turun piirin projekti Vesi-Suomi-Venäjä -Nuorten näkökulma huipentui Vanhalla Suurtorilla 3.9. Mahdollisuuksien torin yhteydessä pidettyyn projektin lopputapahtumaan. Samana päivänä juhlittiin myös projektin loppunäytelyn Veden tarinoita avajaisia. Turkuun saapui lopputapahtumaviikonlopun vieraksi venäläisiä leirinuoria ja venäläiset partnerit **Tatjana Polishuk** (Vodokanal),

Anna Krutikova (Norden) ja **Oksana Huhrina** (Kitez Plus). Brinkkalan sisäpihalle syntyi varsinainen karnevaalitunnelma, kun projektiin osallistuneet kesäleiriläiset panivat pystyyn kierrätysvaatemuotinäytöksen. Samalla sanottiin hyvästit projektille, jonka kautta on solmittu pysyviä ystävyysuhteita sekä ohjaajien että suomalaisten ja venäläisten nuorten välille.

Mynämäen seudun osasto

MYNÄMÄEN osasto järjestää tulevan marraskuun aikana kaksi tapahtumaa. Mynämäen kirjaston näyttelytilassa on esillä laaja **Ljudmila Talzin** mm. Neuvostoliittoaiheisten taulujen näyttely.

Osasto järjestää 24.11. Venäjän kirjallisuus -aiheisen luentotilaisuuden, jossa alustajana on **Jelena Levantovskaja**. Paikka on Mietoisten SP:n kerhotila (Kirkkotie 111, Mietoinen). Tilaisuudessa on kahvitarjoilu. Tervetuloa!



Mynämäen osasto vieraili 15 hengen voimin Saborockojssa, ent. Metsäpirtissä 30.9-2.10. Matkalaisia oli yhteensä 15, joiden päätarkoituksena oli vierailla Metsäpirtin kirjastossa ja viedä kirjoja päällysmuovia sekä suomenkielisiä kirjoja. Kuvassa oikealla kirjaston johtaja Marina Smekalova. Kuvan lähetti Albert Käiväräinen.



Jouko Tirri kertomassa mökkeilystä Laatokan rannoilla, Heli Tirri punaisessa puvussa.

Mökkiläisenä Karjalassa

LOIMAAN osasto järjesti lokakuuisena iltana keskustelutilaisuuden, jossa **Heli** ja **Jouko Tirri** kertoivat mökkielämästä Karjalassa.

Tirrit kävivät 90-luvulla useita kertoja Venäjällä. Molempien sukua on lähtöisin Karjalasta. Pietarilaiset ystävät esittelivät innokkaasti heille mökinpaikkoja eri puolilta kannasta. Tirrit päättivät

kuitenkin rakentaa mökkinsä Kurkijoen Vätikkään.

Sodan päätyttyä suuri joukko kurkijokelaisia asettui Loimaan seudulle. Loimaalla sijaitsee Kurkijoki-museo, ilmestyy sanomalehti Kurkijokelainen ja kotiseutumatkailu on vilkasta.

Viitisentoista vuotta sitten Tirrit toteutivat haaveensa ja laitoivat mökkinsä Laatokan rantaan. Matkaa Loimalta kertyy 500 kilometriä ja ajoaikaa kuluu 8-9 tuntia. Karjalan luonto, hyvät naapurit ja hiljaisuus kuitenkin palkitsevat.

Mökillä koko perhe ystävineen on viettänyt ja nykyäänkin viettää aikaa niin paljon kuin töiltä ja opiskeluilta on mahdollista. Hyvät naapurit huolehtivat myös mökkialueen valvonnasta isäntien poissaollessa. Tirrit ovat sopeutuneet venäläisen byrokratian kiemuroihin, ja asioiden hoito muutenkin sujuu.

Mökkikokemuksia kuulemaan ja Karjalan kuvia katsomaan kerääntyi viitisenkymmentä henkeä. Tunnelman täydensivät kahvin kera tarjotut **Helvi Klemetin** inkeriläisen ohjeen mukaan leipomat kaaliipiirakat ja karpalovatruskat.

TEKSTI JA KUVA: TARJA KIVINIEMI

ETELÄ-SUOMEN PIIRI

Tiedustelut puh. (09) 693 8632, etela-suomi@venajaseura.com

Markkinoita marraskuussa – JOULUA jo odotellen

SYKSYN mittaan on nähty Tretjakovin taidetta, matkailtu mm. Naisten Kymppin merkeissä ja tanssittu Bagatitsan parissa. Osastoilla on ollut runsaasti omia monipuolisia ohjelmiaan kokkikursseista luentotilaisuuksiin. Sokerina pohjalla on piirillä vielä ennen vuodenvaihdetta tulossa kaksi mielenkiintoista kulttuuritapahtumaa. Syksyn suurin tapahtumamme, joululinen jarmarka! Luvassa on taas mittava koko viikonlopun täyttävä tapahtuma monipuolisine ohjelmineen. Luvassa on keskusteluja, kulttuurista, työpajoja, lastentapahtumia, herkkuja, tietoa sekä lahjahan-kintoja – laidasta laitaan. Kannattaa tulla kauempaakin! Lisäksi joulukuun alussa vietämme monitaiteellista Anna Ahmatova -iltaa, jossa runoilija tutustutaan sävelin, runoin ja teatterin voimin.

Jäsenhankintaa ja nuorennusleikkausta on pohdittu monessa osastossa. Etsussa kokeillaan jalkautumista nuorten sekaan. Kutsumme pää-

kaupunkiseudun osastot kanssamme mukaan rokkamaan! Tervetuloa venäläisen hevimusiikin iltaan tutustumaan ja tapaamaan nuoria 17.12. Helsinkiin!

Ennakkotietona kerromme jo myös perinteikkäämmästä venäläisestä rokista, jota on luvassa 30.3., jolloin legendaarinen DDT rantautuu Suomeen.

Alkuvuonna jatkamme jäsenkoulutuksia. Uusien jäsenten tapaamisessa innostamme tuoreita kasvoja mukaan Venäjä-toimintaan - tulkaa tutustumaan! Nettisivu- ja Ankkuri-jäsenrekisterikoulutusta

annetaan alkuvuoden pimeinä talvi-iltoina eri puolilla piiriä. Kannattaa ottaa työkalut haltuunne, niin helpotatte tiedonvälitystä sekä yhteydenpitoa jäsenten kesken – ja säästätte kuluissa!

Piirikokous pidetään Imatralla 21.-22.4. Vapaa päivät jo kalenteriisi. Päivien ympärille puuhataan mielenkiintoista ohjelmaa, ehkäpä jopa piipahdus naapurin puolelle...

Kiitos osastoväelle ja jäsenistölle tämänvuotisesta yhteistyöstä! Hiljennytään hetkeksi myös joulun tunnelmaan.

TARU LINNA
TOIMINNANJOHTAJA

P.S. Eletään vuoden pimeintä aikaa – muistattehan näkyä? Ota matrishka-heijastin käyttöön!

Tulossa!

Kevätmatka Pietariin
helatorstaina 17.-20.5.

Uusien jäsenten tapaamiset

Helsinki pe 20.1.
klo 17:30-21.
Lappeenranta la 4.2.
klo 14-20.

OLGA KAUPPINEN



Hauskaa menoa Pietarin Naisten Kypmillä. Tervetuloa mukaan myös ensi vuonna, niin naiset kuin reippailusta ja Pietarista kiinnostuneet miehetkin!

LAULUKERHO

MA 28.11. JA 12.12. KLO 18

Laulukerho kokoontuu joka toinen maanantai. Kerhossa opitaan venäläisiä lauluja, niiden sanoja ja viihdytään rennosti laulujen parissa. Paikka: Venäjän Tiede- ja Kulttuurikeskus (Nordenskiöldinkatu 1, Helsinki, 3. krs). Lisätietoja: kaisaleppikangas@yahoo.com Järjestäjä: Länsi-Helsingin osasto

PIKKUJOULUJUHLA

VIIPURISSA LA 10.12. KLO 17

Päivämatkan hinta omalla viisumilla: jäsenet 15 e, muut 20 e. Tiedustelut ja sitovat ilmoittautumiset piirin toimistoon, puh. 05 451 2014. Järjestäjä: Lappeenrannan osasto

Älä jää paitsioon!

Saathan jo uutiskirjeemme?!
Päivitä yhteystietosi:
www.venajaseura.com

KAKSIKIELINEN KESKUSTELUKERHO MAANANTAISIN KLO 18

Tiedustelut: Tapio Suonio, 040 770 8971
Paikka: Kompassi, Sammontori 2, 2. krs.
Lappeenranta

Järjestäjä: Lappeenrannan osasto

KULTTUURIKAHVILA HAMINASSA TO 24.11. KLO 17.30

Kaksikielinen keskustelupiiri venäläisestä kulttuurista. Pääsymaksu 5 euroa.

Lisätiedot: Matti Hytönen, 040 507 1681

Pääkirjaston Kasper-Sali, Rautatiekatu 8, Hamina.

Järjestäjät: Haminan seudun osasto yhdessä Haminan kansalaisopiston kanssa

SPUTNIK- MATKAILUILLAT TO 24.11. JA 15.12. KLO 18

Tule nojatuolimatkalta pitkän poikin Venäjää kuulemaan parhaat vinkit sekä jakamaan suuria tunteita.

Paikka: Kulttuurikeskus Caisa, Mikonkatu 17 C, Helsinki, 2. krs "kokoushuone 1-2". Ilmoittautumiset: sputnik_svs@hotmail.com Ohjelmassa 24.11. Karjala, 15.12. Vaelletaan Kaukasuksella Muista myös alkuvuoden Sputnik-illat 26.1. ja 16.2.

Järjestäjä: Sputnik Venäjän omatoimimatkaillijat

AHMATOVA-ILTA KANSALLISTEATTERISSA TO 1.12. KLO 17.30

Ilta alkaa keskustelutilaisuudella teatterintekijöiden kanssa Lavaklubilla. Kuulemme myös Ahmatovan runoja venäjäksi laulettuina, minkä jälkeen siirrymme katsomaan Willen-saunassa klo 19 alkavaa Ahmatovan elämästä kertovaa Helen Cixous'n näytelmää Musta purje, valkea purje.

Jäsenliput 21 € (norm. 25 €).

Ilmoittautuminen: jouni.sirkia@venajaseura.com tai 045 7731 1450, Tervetuloa mukaan kokemaan suuria tunteita!

Järjestäjät: Etelä-Suomen piiri ja Kansallisteatteri

ROBERT SEGER



Kuvassa Katariina Kaitue, Karin Pacius, Leena Pöysti ja Sari Puumalainen.

VENÄLÄISET JOULUMARKKINAT HELSINGISSÄ 26.-27.11.

Joulujarmarka

**VENÄLÄISET KÄSITYÖNTAJAT TUOVAT
HELSINKIIN VÄRIKÄÄT JOULUMARKKINAT!**

Tarjolla perinteisiä ja uusia ideoita, muun muassa koruja, vaatteita ja kivoja juttuja kotiin. Työpajoja venäläisten käsityöläisten opastuksella.

Kahvilassa borssia ja venäläisiä piirakoita. Musiikkiesityksiä.

Lapsille mm. askartelua, tanssi- ja lauluesitystä.

Venäjistä ja matkailusta ovat puhumassa mm. kirjailija Rosa Liksom ja prof. Pekka Pesonen sekä Sankarimatkaillija-kirjojen tekijät Otso Kantokorpi ja Jussi Konttinen.

Järjestää: Suomi-Venäjä-Seura venajaseura.com/jarmarka Jarmarka myös Facebookissa.

LA 26.11. KLO 12-18, SU 27.11. KLO 12-16, NORDENSKIÖLDINKATU 1

Katse tulevaan!

VUOSI on loppuillaan ja on aika suunnata katse ensi vuoteen. Kuluva vuosi on mennyt mukavasti ja jotkin nukkuvat osastot ovat alkaneet heräillä pitkän passiivisuuden jälkeen. Venäjän kielen opiskelukin on lähtenyt käyntiin monilla paikkakunnilla. Toivottavasti tämä suuntaus jatkuu! Ensi vuoden toimintaa suunnitellaan Itä-Suomessa innolla. Luvassa on matkoja Venäjälle, Azerbaidžaniin sekä DDT:n konsertteihin Tampereelle ja Helsinkiin. Alkuvuoden koulutuksissa on tarkoitus antaa osastoille neuvoa projektiasioissa.

Pohjois-Savossa on saatu alulle hanke, jossa peruskoululaisia kannustetaan opiskelemaan venäjän kieltä. Hankkeen nimi on Verraton venäjä, ja toimistomme on mukana sen suunnittelu- ja ohjausryhmässä. Alueen osastotkin ovat lähteneet mukaan suunnitteluun.

Hanke järjestää 30.11.–1.12. Kuopiossa alueen 3.- ja 7.-luokkalaisten Venäjämessut. Mekin olemme mukana esittelemässä kieltä ja kulttuuria. Messut ovat osa laajempia Venäjä-viikkoja.

TIIA MOILANEN



ARINA LAKHAN

Lasten näytelmäkerho Sateenkaaren esittämä Satu pienestä hupsusta hiirenpokasesta Joensuun venäjänkielisessä lastentapahtumassa. Tapahtuma järjestettiin osana Häivähäys Venäjä -festivaalia.

Vaajakoskelaiset kiertomatalla

MATKAA tällä reissulla kertyi huimat 2 700 kilometriä. Ensimmäisen yön vietimme Saariselällä. Aamulla jatkoimme kohti Raja-Jooseppia. Rajamuodollisuudet sujuivat ystävällisessä hengessä.

Teimme muutaman u-käännöksen ennen kuin päätimme jatkaa matkaa. Murmansk sijaitsee vasta sen kauimmaisen vaaran takana. Sitten kaupunki ilmestyi näkyviin kuin tyhjästä. Rakennukset ovat tyyppisiä neuvostoluomuksia, jotka on sijoitettu näyttävästi vuonon rinteille. Iltaisin ne loistavat kuin helminauhat.



Kävimme katsomassa Aljoša-monumenttia. Vaaran päällä kohoava 40 m korkea patsas näkyy kauas, ja sen edessä palaa ikuinen tuli. Ympäriällä komeilevat sankarikaupunkien kunnialaatat.

Matka jatkui Murmanskista Kantalahden, Vienan Kemiin ja Kostamukseen.

Lue mielenkiintoinen matkakertomus kokonaisuudessaan osoitteesta www.venajaseura.com > matkat ja viisumit > matkailu avartaa!

KAIJA HÄNNINEN

Pikkujoulukalenteri

- 26.11. Keski-Karjalan osastot Kesälahdella, mukana Sortavalan ja Haapalammen Suomen ystävät
- 26.11. Vehmersalmella, myös naapuriosastojen väki tervetullutta
- 26.11. Tonttuillaan Vaajakoskella
- 3.12. Ylä-Savon osastot Kiuruvedellä
- 10.12. Piirin eteläiset osastot Punkaharjulla. Samassa yhteydessä piirihallituksen kokous.
- 31.12. "Venäläinen joulu" Varkaudessa

Katso tarkemmat tiedot netin tapahtumakalenterista tai oman osaston jäsenkirjeestä. Kun ilmoitat sähköpostiosoitteesi meille, saat myös piirin sähköisen uutiskirjeen!

KUVA: VERA GLAGOLEVA ODNA VOINA



Miehet ja sota silmien avaajina

LAPINLAHDEN Venäjä-seura alkoi jälleen toimia. Uutena toimintamuotona seura perusti kansainvälisen klubin, joka kokoontuu eri paikoissa sekä järjestää erilaisia juttuja klubilaisten kiinnostuksen mukaan.

Osa klubilaisista on kiinnostunut venäläisestä elokuvasta. Niinpä lainasimme Venäjä-seuran Helsingin konttorilta Vera Glagolevan *Odna voina* -leffan. Elokuva esitettiin Meijerin seisakkeella, uudentyypisellä avoimella sosiaaliokeskuksella. Elokuvailtaan kokoontui toistakymmentä henkeä.

Ennen elokuvaa käsiteltiin lyhyesti Viktor Jerofejevin kirjaa *Miehet* vastauksena seuran elvytyskokouksessa esitetyihin provokatorisiin heittoihin sekä stereotyyppitelyyn. Osa klubilaisista oli pannut huvittuneena merkille, että suomalainen mies pitää venäläistä naista aitona naisena tai jonkinlaisesta naisellisten ominaisuuksien kiteymänä.

Jerofejev kirjoittaa kirjassaan venäläisen kulttuurin pohjavirrasta - naisvihamielisyydestä. Kirjan pohjalta tutkittiin muun muassa käsitettä telaketjufemisti ja tultiin siihen tulokseen, että kaikki ei olekaan enää täysin yksiselitteistä; onhan Venäjälläkin paljon naisia vaikkapa yritysjohtajina.

Odna voina -elokuva - kaikista sodan viimeisistä hyttävistä viimoista huolimatta - antoi toivoa siitä, että jopa epäinhimillisissä oloissa naisten välille voi syntyä solidaarisuuksien säikeitä.

Kansainvälinen klubi aikoo Martti Ahtisaaren lanseeraaman suvaitsevaisuuskampanjan hengessä kutsua itseään kahville lapinlahtelaisiin yksityiskoteihin sekä yrityksiin. Elokuvaillasta seuraavassa kokoontumisessa seuran puheenjohtajan kotona puhuttiin kodin rakentamisesta. Kodin rakentamisen voi käsitellä sekä konkreettisesti että symbolisesti.

PIA VALKONEN

Venäjän kieli kiinnostaa Kesälahdella

MEILLÄ käy paljon venäläisiä matkailijoita ja mökkiasukkaitakin on melkoinen määrä. Kiinnostus venäjän kieleen ja halu kanssakäymiseen venäläisten kanssa on lisääntynyt valtavasti. Myös matkustus Venäjälle lisääntyy koko ajan. Kysynnän kasvassa olemme alkaneet opiskella venäjän kielen alkeita. Perustimme opintokerhohojaisen Venäjän aakkosiin ja venäläiseen tapakulttuuriin tutustuvan ryhmän nimeltä Nitshevo. Opiskelijoita ryhmässä on ollut 10–16 henkeä. Syyskauden päättäjäisiksi pidämme venäläisen teeillan bliineen ym. herkkuneen.

Tarkoitus on oppia lukemaan venäjänkielisiä sanoja naapurissa käydessä esim. talojen ja kauppojen nimiä, katukylttejä ja ruokalistaa sekä oppia tervehtimään, esit-



täytymään, kiittämään ja pyytämään apua venäjän kielellä.

Marraskuussa saamme vieraita Sortavalasta, joten pääsemme testaamaan opittua käytännössä. Jos kiinnostusta riittää, niin jatkamme kurssia kevätkaudella. Opintoaineiston hankimme ositrain Sortavalasta, ostimme kaikille omat venäläiset aakkoset ja aakkosvihkot joihin voi harjoitella kir-

joittamista. Tapakulttuurin tutustumme Venäjä-seuran Venäläistä tapakulttuuria -kirjasevan avulla.

Tänä vuonna venäjän kieltä opiskellaan Kesälahdella myös kansalaisopistossa, jossa alkeiskurssille halukkaita oli niin paljon, että saatiin kaksi ryhmää.

ANJA HAVERINEN

POHJOIS-SUOMEN PIIRI

Tiedustelut puh. (08) 535 5500, pohjois-suomi@venajaseura.com

Louhi-seminaarissa pohdittiin lähialueyhteistyön tulevaisuutta

ULKOMINISTERIÖN lähialuemäärärahojen lopettaminen kansalaisjärjestöiltä puhutti Kuusamossa Oivangin nuorisokeskuksessa 22. lokakuuta kokoontunutta Louhi-seminaarin väkeä. Kuusamossa järjestettyyn seminaariin kokoontui nelisenkymmentä ystävyysseuralaista, koulualan, kulttuuri-toimijoiden ja matkailualan osaajia sekä kuntien edustajia Iijokilaaksosta, Koillismaalta ja Louhen piiristä Karjalasta.

Seminaarissa pohdittiin monipuolisesti yhteistyön mahdollisuuksia Valkealta mereltä Perämeren rannikolle. Ystävyyskuntavaihto elää ja voi kohtuullisesti. Kuusamo-Louhen ja Tsupa-Taivalkosken välillä solmitaan vuosittain yhteistyöohjelmat ja ensi vuoden sopimus allekirjoitetaan taas marraskuussa Kuusamon ja Louhen välillä.

Seminaarissa tuli selväksi yhteistyön tarve eri toimijoiden välille. Tarvitaan tiiviimpää kanssakäymistä ja toimivampaa yhteistyöverkostoa yllärajojen ja keskenämekin Suomessa. Taloudelliset resurssit ovat kulttuurissa vähäiset, mutta toimijat osaaavia ja kokeneita. UM:n lähialuemää-

räahoilla on pystytty toteuttamaan mm. lin osaston toimesta useampia hankkeita. Jatkossa näyttääkin siltä, että EU-rahoitusohjelmat ovat kansalaisjärjestöjen hankerahoituksen ainoa mahdollisuus. Ohjelmat vain ovat varsin vaativia ja raskaita hallinnoida ja vaativat ammattimaisuutta. Useimmille lähialue toiminnassa toimiville perustason järjestöille, mm. seuran osastoille, hankebyrokraatia saattaa tulla liian raskaaksi talkoovoimin.

NUORET JA LUONTO TÄRKEITÄ

Seminaarissa nousi esille useita uusia yhteistoimintaideoita mm. nuorisotoimintaan, jossa voi hyödyntää nuorisokeskus Oivangin osaamista ja tiloja. Yhteinen



ympäristö ja luonto kuvauksineen ovat vielä kokematonta sarkaa. Kulttuurimatkailussa on paljon uusia mahdollisuuksia. Toiveissa oleva Kuusamo-Louhi tieyhteyden parannus lisäksi matkailumahdollisuuksia. Kuusamo-Suoperän rajanylityspaikan avaamisprosessi kesti 17 vuotta ja tien parannuksen toivottiin etenevän riipeämmin. Koulujen yhteistyössä on kehittämisen paikka. Viisumien saannin helpottaminen olisi korkealla toivomuslistalla. Viimeaikainen kehitys on vain valitettavasti ollut toisensuuntainen.

Matkailualan yritys Mariproduktin edustajat esittelivät seminaariväelle uuden turistikohteen ja leirikoulukohteeksi mainiosti soveltuvan Unisaaren, joka sijaitsee Louhen piirin pohjoisosassa Tsupan kylän vuonojen takana Vienan merellä. Pohjois-Suomen piirissä on pohdinnassa matkan järjestäminen Unisaarelle seuraavan suven aikana.

MATTI UKKOLA

Louhen piirin valtuuston puheenjohtaja Olga Kvjatkevitch (kuvasa) toivoi Kuusamo-Louhi -lähialue seminaarissa suhteiden laajenevan ja monipuolistuvan entisestään. Kuvassa myös Louhi-Koillismaan yhteistyön konkarit, Louhen piirin Suomen ystävien puheenjohtaja Valerian Kundozerov tulkkaamassa ja Kuusamon osaston puheenjohtaja Tarmo Polojärvi johtamassa seminaaria.



MAUNO PALO

Keminmaalla hoidetaan hautoja

KEMINMAAN osasto on huolehtinut vuosikymmeniä Kemin Vallitunsaaressa olevasta neuvostosotilaiden hauta-alueen kunnossapidosta.

Kuluneen kesän aikana on uusittu hautaristit ja muistopateen on hankittu laatta. Alueen kunnossapidosta ovat huolehtineet osastomme jäsenet talkoilla. Lapin aluehallintovirasto on maksanut kunnossapidosta pienen korvauksen osaltollemme.

Naisten Kataja-klubi vieraili Muhoksella ja Utajärvellä

VOOKKINIEMELÄINEN Naisten Kataja-klubi esiintyi Utajärvellä Palvelutalo Suvituulessa vanhusten viikon kunniaksi la 8.10. Ryhmä esitti karjalaisia kansantansseja, lauluja suomen ja karjalan kielellä, **Raisa Zaprudskaja** joikasi sekä lausui Kalevalaa.

Muhoksella Koivu ja Tähti -kulttuurikeskuksessa sunnuntaina Kataja-klubin ohjelmaan sisältyi myös pienoisnäytelmä *Tuomio*, jonka ohjasi **Valentina Saburova**, Kalevalasta. Hän on myös tehnyt useaan Kataja-klubin esittämään lauluun sanat ja sävelen. Tilaisuuksissa tunnelma oli lämmin ja ryhmän monipuolinen ohjelma sekä taidokkaat esitykset valloittivat yleisön.

Naisten Kataja-klubi esitti vielä maanantaiaamuna Koivu ja tähti -kulttuurikeskuksessa lapsille venäläisen tarinan *Metsämökki* suomen kielellä. Lapset ihastuivat esityksestä ja menivät avuksi uuden mökin rakentamiseen metsän eläimille.

Lauantai-iltana oli Muhoksen ja Utajärven Venäjä-Seuran ja Kataja-klubin yhteinen illanvietto Muhoksen Työväentalon kerhuhuoneessa. Ohjelmaan sisältyi kahvia, teetä, erilaisia piirakoita, arpajaiset ja haitarin säestyksellä yhteislaulua venäjäksi ja suomeksi. Kataja-klubilaisille oli Muhoksella perhemajoitus. Naisten Kataja-klubi toivoi yhteistoiminnan jatkuvan Venäjä-Seuramme kanssa.

Yhteistyökumppaneina vierailun järjestämisessä olivat Muhoksen ja Utajärven kuntien kulttuuritoimet.

MARJATTA SÄÄVÄLÄ

Pohjois-Suomen tapahtumia

26.11. Oulun osaston järjestämä teatterimatka Kajaaniin Vladimir Vysotski – Totuus ja valhe – esitykseen. Myös muiden osastojen jäsenet ovat tervetulleita mukaan. Lisätiedot: www.venajaseura.com/pohjois-suomi

26.11. Nuorisotyöryhmän järjestämä venäläisen ruuan kurssi Oulussa kansainvälisellä koululla. Mukaan mahtuu 20 ensimmäiseksi ilmoittautunutta. Lisätiedot ja ilmoittautumiset: marja.malmi@venajaseura.com

9.12. Yli-lin osaston ratkiriemukas pikkujoulu Saarikosken jahtimiesten majalla klo 19 alkaen. Tervetuloa!



VENÄJÄN KAUPAN ILTA TYRNÄVÄLLÄ

Potusta potkua

Oulun naapuripitäjä Tyrnävä tunnetaan laakeista perunapelloista, perunan tuotannosta ja potun viennistä Venäjälle.

Tyrnävän lukion auditoriossa järjestetään POTUSTA POTKUA Venäjän kaupan ilta keskiviikona 1.12. klo 18. Illan aikana kuullaan puheenvuoroja yhteistyön kokemuksesta, osaamisesta, toimintaympäristöstä, venäläisyydestä ja kulttuurieroista. Puheenvuoron käyttäjinä mm. ent. maaherra **Eino Siuruainen**, Sadokas Oy:n toimitusjohtaja **Jaakko Rahko**, Luonnosta Oy:n toimitusjohtaja **Aki Aunola**, Tyrnävän kunnanhallituksen puheenjohtaja, Valio-konsernin hallituksen varapuheenjohtaja **Tauno Uitto** ja Barents Groupista toimitusjohtaja **Seppo Laukka**. Tilaisuuden järjestää Suomi-Venäjä-Seuran Lakeuden osasto, jonka puheenjohtaja **Esiko Huotari** voi tarvittaessa kertoa lisää aiheesta, puh. 044 295 1241.

Tervetuloa kuulemaan ja keskustelemaan Tyrnäville, kahvit tarjoaa Suomi-Venäjä-Seuran yhteisöjäsen Sadokas Oy.

Pohjois-Suomen piiritoimisto on suljettu 5.12. ja 23.-31.12.2011.

Toivotamme osastoille ja jäsenillemme sekä yhteistyökumppaneillemme ja asiakkaillemme rauhaisaa joulun aikaa ja hyvää uutta vuotta.

Toivottaa Pohjois-Suomen piirijärjestön toimiston väki

Rauhassa kaikessa rauhassa

Punaisen armeijan kansankomissaari **Lev Trotski** muistetaan meksikolaistaiteilija **Frida Kahlon** hiukan yli-ikäisenä rakastajana, mutta **Christer Pursiaisen** äskettäin julkaiseva elämäkerta nostaa esiin muitakin kiintoisia seikkoja.

Syksyllä 1905 Trotski oleskeli Rauhan täysihoidolassa Joutsenossa. Vallankumoukselliset joutuivat jatkuvasti piilottelemaan Suomen suuriruhtinaskunnassa eikä Trotski ollut menshevikin vakaumuksestaan huolimatta poikkeus.

Trotskin oleskelu ajoittui Rauhan ensimmäisen loistokauden loppuun ja tunnelma täysihoidolassa oli lähinnä makaaberi. Omistaja **Gustaf Alm** hääri teillä tietymättömillä ja hänen vaimonsa Gustafva makasi Trotskin huoneen yläpuolella kuolleen.

Rauha oli kokonaan Almin pariskunnan luomus. Ensín Tiurunienemen Jakosenranta muutettiin **Aleksanteri III:n** kävelylenkin kunniaksi Keisarinrannaksi ja sitten vuonna 1894 Saimaan uljaaseen maisemaan valmistui täysihoidola Rauha, jossa oli tarjolla monenlaisia viihdykettä purjehtimisesta lawn-tennikseen.

Puhelin toimi, lehtivalikoima oli laaja ja höyrylavit kuljettivat väkeä Lappeenrantaan ja Punkaharjulle. Myös venäläinen **Maksim Gorki** ja tanskalainen **Georg Brandes**, suurmiesluokan kirjailijat, viihtyivät laadukkaassa ilmapiiressä.

Kaksi vuotta Gustafvan jälkeen kuoli Gustaf Alm, ja vuonna 1912 Rauhan omistajiksi tulivat venäläiset **Gavrilovitshin** veljekset, lääkäri **Dmitri** ja valtioneuvos **Ivan**.

Veljeksillä oli ollut Mustallamerellä kylpylä ja sen mallin mukaan Rauhasta muokattiin kylpylähotelli, jossa hoidettiin stressiä ja muita ylhäisöä piinaavia vaivoja. Rauhahan tulvi kreivejä ja kreivittäriä, ruhtinaita ja ruhtinattaria, jopa pienuoleisia suuriruhtinaita.

Innokkaat paikallishistorioitsijat jatkavat luetteloa vielä prinsseillä ja prinsessoilla, mutta sellaisiahan Venäjällä ei tunneta. Vallankumous teki joka tapauksessa lystistä lopun, ja vuodesta 1926 vuoteen 2000 Rauha toimi mielisairaalana.

”Se on Rauhassa”, meillä kaakkoisessa Suomessa silmät pystyssä kuiskuteltiin, sillä Rauha oli samanlainen kauhistuksen paikka kuin Niuvanniemi tai Lapinlahti.

Kun isäni kivulias kolmoishermosto katkaistiin Rauhan leikkausalissa, koko perheen maine oli vähällä romahtaa. ”Tarvittiinkohan pakkopaitaa vai riittivätkö pelkät lepositeet”, naapurit päät yhdessä aprikoivat.

”Suomi on matkailumaana raskaan itäpainotteinen.”

Ympyrät kiertyvät aina umpeen, sillä muuten ne eivät olisi ympyröitä. Rauhassa on alkanut nyt kolmas loistokausi ja uusi kylpylähotelli, jättiläismäinen Holiday Club Saimaa odottaa jälleen venäläisasiakkaita.

Suomi on matkailumaana raskaan itäpainotteinen. Lännessä ei ollut keisarivallan aikaan kuin Turun tuomiokirkko, mutta nykyisin siellä on toki Muumimaa ja Tuurin kyläkauppa.

Idän ihmeet ovat säilyneet pitkälti samoina: Imatrankoski, Saimaan kanava, Punkaharju, Koli. Valamo on vaihtanut paikkaa, mutta moni ymmärtää sitä kehystävän Etelä-Savon Karjalaksi.

Äkkipäätä ajatellen luonto itse on suosinut itää, mutta loppujen lopuksi kyse on vain valinnoista. Kun matkailijavirrat tulivat Venäjältä, lähellä rajaa sijaitsevat kohteet saavuttivat jo varhain vakaan maineen.

Vaikka Pohjanlahdella on uskomattoman hienoja maisemia, ne ovat liian kaukana Venäjältä ja siksi myös suomalaisten mielestä auttamattoman syrjässä.

PIRJO HÄMÄLÄINEN

Etelä-Suomi

HELSINKI

Haapaniemenkatu 7-9 B
00530 Helsinki
Puhelin (09) 693 8632
Faksi (09) 693 8630
etela-suomi@venajaseura.com

LAPPEENRANTA

Valtakatu 23
53600 Lappeenranta
Puhelin (05) 451 2014
Faksi (05) 451 2114
lapeenranta@venajaseura.com

Itä-Suomi

KUOPIO

Puijonkatu 9 B 20
70100 Kuopio
Puhelin (017) 369 4460
Faksi (017) 369 4463
ita-suomi@venajaseura.com

Länsi-Suomi

TAMPERE

Pinninkatu 53 B
33100 Tampere
Puhelin 010 396 2800
Faksi 010 396 2809
lansi-suomi@venajaseura.com

Pohjois-Suomi

OULU

Hallituskatu 13 E 50
90100 Oulu
Puhelin (08) 535 5500
Faksi 044 6110 4157
pohjois-suomi@venajaseura.com

Turku

Vanha Suurtori 3
Brinkkalan piharakennus
20500 Turku
Puhelin (02) 277 3200
Faksi (02) 277 3220
turku@venajaseura.com

Keskusseura

HELSINKI

Haapaniemenkatu 7-9 B
PL 194
00531 Helsinki
Vaihde (09) 693 831
Faksi (09) 693 8630
svs@venajaseura.com



Vastauslähetytys

- Da! Haluan liittyä Suomi-Venäjä-Seuran jäseneksi
- Tilaan matka- ja kielikurssiesitteen
- Minulla on kysyttävää, ottakaa yhteyttä
- Osoitteenmuutos Osaston vaihto

Nimi
Osoite
Postinumero
Puhelin
Sähköposti
Entinen osoite, jos kyseessä osoitteenmuutos

Suomi-
Venäjä-
Seura
maksaa
postimaksun

SUOMI  VENÄJÄ

SUOMI-VENÄJÄ-SEURA

TUNNUS 5001566
00003 VASTAUSLÄHETYS

Kontakt 4/2011

Kontakt

4/2011 | 41. vuosikerta

Julkaisija

Suomi-Venäjä-Seura
Samfundet Finland-Ryssland

Päätoimittaja Merja Hannus
Toimitussihteeri Outi Alava
Taitto www.hank.fi

Toimitus

Haapaniemenkatu 7-9 B,
00530 Helsinki
Postiosoite: PL 194,
00531 Helsinki
Puhelin (09) 693 831
Faksi (09) 693 8630

Osoitteenmuutokset

Puhelin (09) 693 8618
tai tarja.ahonen@
venajaseura.com tai www.venaja-
seura.com > liity jäseneksi >
päivitä yhteystietosi.
Kontaktin seuraava numero
ilmestyy helmikuussa 2012.

ISSN 1238-1365

Viisumipalvelu

Hoidamme kerta- ja monikertaviisumit yksityisille ja ryhmille luotettavasti ja ammattitaidolla. Ota yhteyttä, puh. (09) 693 8632, etela-suomi@venajaseura.com. Myös nettisivuillamme www.venajaseura.com on kattavat tiedot viisumihankinnasta. Viisumit myös kaikista piiritoimistoistamme.

Seura internetissä

Seuran nettiosoite on www.venajaseura.com
Sähköpostiosoitteet ovat muotoa: etunimi.sukunimi@venajaseura.com

Liity seuraan myös Facebookissa!

facebook

